



## AT-VM95C/H

### User Manual

|                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| ヘッドシェル付 VM 型(デュアルムービングマグネット)ステレオカートリッジ                                                    |
| Dual Moving Magnet Stereo Cartridge With Headshell                                        |
| Cellule stéréo à double aimant mobile Avec Porte-Cellule                                  |
| Dual Moving Magnet Stereo Tonabnehmersystem Mit Headshell                                 |
| Fonorivelatore a Magnete Mobile Stereo Con Portatestina                                   |
| Cápsula estéreo de imán móvil con portacapsulas                                           |
| Cápsula Tipo "Moving Magnet" Dual Estéreo Com Headshell                                   |
| Головка звукоснимателя стереофоническая с двойным подвижным магнитом и держателем головки |
| 带唱头壳双动磁式立体声唱头                                                                             |
| 連唱頭蓋雙動磁 VM 型立體聲唱頭                                                                         |
| 듀얼 VM 스테레오 카트리지 및 헤드셸                                                                     |

### audio-technica

**10** 此标记小于规定的大小，因此不会在本产品上显示。

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>アフターサービスについて</b></p> <p>本製品をご家庭用として、取扱説明や接続・注意書きに従ったご使用において故障した場合、保証書記載の期間・規定により無料修理をさせていただきます。修理ができない製品の場合は、交換させていただきます。お買い上げの際の領収書またはレシートなどは、保証開始日の確認のために保証書と共に大切に保管し、修理などの際は提示をお願いします。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>お問い合わせ先</b>（電話受付／平日 9：00 ～ 17：30）</p> <p>本製品の仕様・使いかたや修理・部品のご相談は、お買い上げのお店または当社窓口およびホームページのサポートまでお願いします。</p> <p>●<b>お客様相談窓口</b>（製品の仕様・使いかた） ☎ <b>0120-773-417</b><br/> （携帯電話・PHS などのご利用は 03-6746-0211）<br/> FAX：042-739-9120 E メール：support@audio-technica.co.jp</p> <p>●<b>サービスセンター</b>（修理・部品） ☎ <b>0120-887-416</b><br/> （携帯電話・PHS などのご利用は 03-6746-0212）<br/> FAX：042-739-9120 E メール：servicecenter@audio-technica.co.jp</p> <p>●<b>ホームページ</b>（サポート） www.audio-technica.co.jp/atj/support/</p> |

**中国大陸客户联系资料**  
 制造商：铁三角有限公司  
 代理商：广州市德讯贸易有限公司  
 地址：广州市越秀区中山二路31号鸿瑞大厦908室  
 电话：+86 (0)20 - 37619291  
 生产标准：GB8898-2011, GB/T13837-2012  
 原产地：中国浙江省桐庐县 出版日期：2018年11月

**香港及澳門客戶聯絡資料**  
 總代理：鐵三角(大中華)有限公司  
 地址：香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心第二期9樓K室  
 電話：+852 - 23569268

**台灣客戶聯絡資料**  
 進口廠商：台灣鐵三角股份有限公司  
 地址：32050 桃園市中壢區過嶺里福達路二段322巷6號  
 服務專線：0800 - 774488  原产地：中國浙江省桐廬縣

**株式会社オーディオテクニカ**  
 〒194-8666 東京都町田市西成瀬 2-46-1  
 www.audio-technica.co.jp

**Audio-Technica Corporation**  
 2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan  
 www.audio-technica.com  
 ©2018 Audio-Technica Corporation  
 Global Support Contact: www.at-globalsupport.com

### 日本語

お買い上げありがとうございます。ご使用の前にこの取扱説明書を必ずお読みのうえ、正しくご使用ください。また、いつでもすぐ読める場所に保管しておいてください。

### ■ 安全上の注意

本製品は安全性に十分な配慮をして設計をしていますが、使いかたを誤ると事故が起こることがあります。事故を未然に防ぐために下記の内容を必ずお守りください。

|                                                              |                                                           |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <b>⚠ 警告</b>                                                  | この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負う可能性があります」を意味しています。         |
| ● 同梱のポリ袋は幼児の手の届く所や火のそばに置かないでください。事故や火災の原因になります。              |                                                           |
| ● 幼児の手の届く所に置かないでください。事故や故障の原因になります。                          |                                                           |
| <b>⚠ 注意</b>                                                  | この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が傷害を負う、または物的損害が発生する可能性があります」を意味しています。 |
| ● 直射日光の当たる場所、暖房器具の近く、高温多湿やほこりの多い場所に置かないでください。故障や不具合の原因になります。 |                                                           |
| ● カンチレバー、スタイラスチップやマグネットは指で触れないでください。故障の原因になります。              |                                                           |
| ● 分解や改造はしないでください。故障の原因になります。                                 |                                                           |
| ● 強い衝撃を与えないでください。故障の原因になります。                                 |                                                           |

#### ■ 各部の名称

ご使用になる前に、本製品の各部を確認してください。

- |                  |            |
|------------------|------------|
| 1 プロテクター         | 5 カンチレバー   |
| 2 カートリッジボディ      | 6 スタイラスチップ |
| 3 ヘッドシェル（AT-HS6） | 7 マグネット    |
| 4 針（交換針）         |            |

### ■ 使いかた

- 本製品の取り付け位置を正確に決めます（オーバーハングの調整）。
  - トーンアームまたはターンテーブルの取扱説明書にしたがって、オーバーハングの調整をします。不明な場合は、図のようにお手持ちのターンテーブルに最初から付いているカートリッジの針先位置に合わせてください。
- 針圧を調整します。
  - 本製品の針圧は「テクニカルデータ」で確認してください。
  - 必要以上に針圧をかけて使用しないでください。レコードや針を傷めるだけでなく、音質劣化を招く恐れがあります。
- トーンアームの高さを調整します。
  - ヘッドシェルの底面とレコード面が横から見て平行になるように、高さを調整してください。トーンアームの高さが適切でないと、本製品のボディがレコードに当たり、音質が劣化したり、レコードに傷が付いたりすることがあります。
- アンプの PHONO(MM) 端子ヘダイレクトに接続します。
  - アンプにPHONO端子がない場合は、フォノコライザー（別売）を使用してください。

### ■ お手入れのしかた

- スタイラスチップにこみや汚れが付着した場合は、市販のブラシできれいにしてください。
- ブラシは必ずレコードの進行方向に動かしながら使用してください。
- スタイラスチップの汚れがひどい場合は、スタイラススクリーナー（別売）を使用することをおすすめします。

### ■ 針交換のしかた

- カンチレバー、スタイラスチップ、マグネットに手を触れないように、交換針を矢印の方向に引っ張り、取り外します。**Ⓐ**
- 新しい交換針をカートリッジボディに取り付けます。**Ⓑ**
  - 交換針の寿命は目安として約300～500時間です。

### ■ テクニカルデータ

型式：VM 型  
 再生周波数範囲：20 ～ 20,000Hz  
 出力電圧：4.0mV（1kHz、5cm/sec.）  
 チャンネルセパレーション：18dB（1kHz）  
 出力バランス：2.5dB（1kHz）  
 針圧：1.8 ～ 2.2g（2.0g 標準）  
 コイルインピーダンス：3.3kΩ（1kHz）  
 直流抵抗：485Ω  
 推奨負荷抵抗：47kΩ  
 推奨負荷容量：100 ～ 200pF  
 コイルインダクタンス：550mH（1kHz）  
 スタチックコンプライアンス：17×10<sup>-6</sup> cm/dyne  
 ダイナミックコンプライアンス：6.5×10<sup>-6</sup> cm/dyne(100Hz)  
 スタイラス：接合丸針  
 先端曲率半径：0.6mil  
 カンチレバー：アルミニウムパイプ  
 垂直トラッキング角：23°  
 外形寸法：21.2mm×21.4mm×62.4mm（H×W×D）  
 質量：15.5g  
 交換針（別売）\*：AT-VMN95C

\*本製品の交換針は AT-VM95 シリーズ共通です。このシリーズでは、スタイラスチップの構造や先端形状の異なる交換針をご用意しています。詳しくは、当社ホームページをご確認ください。

改良などのため予告なく変更することがあります。

### English

Thank you for purchasing this Audio-Technica product. Before using the product, read through this user manual to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference.

### ■ Safety precautions

- Keep the plastic bag provided with the product out of the reach of small children and away from open flames to avoid accidents or fire.
- Keep the product out of the reach of small children to avoid accidents or malfunction.
- Do not put the product in a location where it is exposed to direct sunlight, near heating devices, or in places with high temperatures, high humidity, or high concentrations of dust to avoid malfunction.
- Do not touch the product's cantilever, stylus tip, and magnets to avoid malfunction.
- Do not attempt to disassemble or modify the product to avoid malfunction.
- Do not subject the product to strong impact to avoid malfunction.

#### ■ Name of each part

Become familiar with each part before using the product.

- |                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| 1 Protector                   | 5 Cantilever |
| 2 Cartridge body              | 6 Stylus tip |
| 3 Headshell (AT-HS6)          | 7 Magnets    |
| 4 Stylus (Replacement stylus) |              |

### ■ How to use

- Determine the correct position for installing the product (adjust overhang).
  - Adjust overhang following the instructions in the tonearm's or turntable's user manual.
  - If you are unsure, align the stylus tip to the cartridge originally attached to the tonearm (as shown in the figure).
- Adjust tracking force.
  - Confirm the tracking force for the product in “Specifications.”
  - Do not apply stylus pressure unnecessarily. It may not only damage the record and stylus but impair audio quality.
- Adjust tonearm height.
  - Adjust the height so that the bottom surface of the headshell and the record surface are parallel, as seen from the side. An improper tonearm height may cause the body of the product to make contact with the record and could impair audio quality or damage the record.
- Connect directly to the PHONO (MM) terminal of the preamplifier/amplifier.
  - If your preamplifier/amplifier does not have a PHONO terminal, use a phono equalizer (sold separately).

### ■ Care

- Use a brush to remove dirt and dust from the stylus tip.
- Always move the brush in the direction in which the record rotates.
- A stylus cleaner (sold separately) is recommended to remove stubborn dirt.

### ■ Replacing the stylus

- Remove the replacement stylus by pulling in the direction of the arrow without touching the cantilever, stylus tip, and magnets.**Ⓐ**
- Install a new replacement stylus onto the cartridge body.**Ⓑ**
  - Lifetime of the replacement stylus is approx. 300 to 500 hours.

### ■ Specifications

Type: VM  
 Frequency response: 20 to 20,000 Hz  
 Output voltage: 4.0 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)  
 Channel separation: 18 dB (1 kHz)  
 Output balance: 2.5 dB (1 kHz)  
 Tracking force: 1.8 to 2.2 g (2.0 g standard)  
 Coil impedance: 3.3 k ohms (1 kHz)  
 DC resistance: 485 ohms  
 Recommended load impedance: 47 k ohms  
 Recommended load capacitance: 100 to 200 pF  
 Coil inductance: 550 mH (1 kHz)  
 Static compliance: 17 × 10<sup>-6</sup> cm/dyne  
 Dynamic compliance: 6.5 × 10<sup>-6</sup> cm/dyne (100 Hz)  
 Stylus: Conical bonded  
 Stylus curvature radius: 0.6 mil  
 Cantilever: Aluminum pipe  
 Vertical tracking angle: 23°  
 Dimensions: 21.2 mm (0.83") × 21.4 mm (0.84") × 62.4 mm (2.46")  
                   (H × W × D)  
 Weight: 15.5 g (0.55 oz)  
 Replacement stylus (sold separately)\*: AT-VMN95C  
 \*The replacement stylus of this product is used for AT-VM95 series products. In this series, we offer replacement styli with different stylus tip structures and point shapes. For more details, please visit our Audio-Technica website.

For product improvement, the product is subject to modification without notice.

### Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit Audio-Technica. Avant de l'utiliser, lisez entièrement ce manuel de l'utilisateur afin de vous assurer que vous utiliserez correctement le produit. Veuillez conserver ce manuel pour référence future.

### ■ Précautions de sécurité

- Gardez le sac plastique fourni avec le produit hors de portée des jeunes enfants et éloigné de flammes afin d'éviter tout accident ou incendie.
- Gardez le produit hors de portée des jeunes enfants afin d'éviter tout accident ou dysfonctionnement.
- Ne placez pas le produit dans un endroit où il est exposé aux rayons directs du soleil, à proximité d'appareils de chauffage, ou produit des lieux où règnent des températures élevées, une humidité élevée ou des poussières à forte concentration pour éviter tout dysfonctionnement.
- Ne touchez pas le cantilever, la pointe de lecture et les aimants du produit pour éviter tout dysfonctionnement.
- Ne tentez pas de démonter ou d'apporter des modifications au produit afin d'éviter tout dysfonctionnement.
- Ne soumettez pas le produit à de forts impacts afin d'éviter tout dysfonctionnement.

### ■ Nom de chaque élément

Familiarisez-vous avec chaque élément avant d'utiliser le produit.

- |                                                         |                     |
|---------------------------------------------------------|---------------------|
| 1 Protection                                            | 5 Cantilever        |
| 2 Corps de la cellule                                   | 6 Pointe de lecture |
| 3 Porte-cellule (AT-HS6)                                | 7 Aimants           |
| 4 Pointe de lecture (pointe de lecture de remplacement) |                     |

### ■ Procédure d'installation

- Déterminez la position correcte pour l'installation du produit (réglage de l'avant de la cellule).
  - Réglez de l'avant de la cellule en suivant les instructions du manuel de l'utilisateur du bras de lecture ou de la platine.
  - En cas de doute, alignez la pointe de lecture à la cellule fixée initialement au bras de lecture (comme indiqué dans la figure).
- Réglez la force d'appui.
  - Vérifiez la force d'appui du produit en vous référant aux « Caractéristiques techniques ».
  - N'appliquez pas inutilement de pression sur la pointe. Cela peut non seulement endommager l'enregistrement et la pointe mais également nuire à la qualité audio.
- Réglez la hauteur du bras de lecture.
  - Réglez la hauteur de sorte que la surface de fond du porte-cellule et la surface du disque soient parallèles, comme vu de profil. Une hauteur du bras de lecture incorrecte peut entraîner un contact du corps du produit avec le disque et peut altérer la qualité audio ou endommager le disque.
- Connectez directement à la borne PHONO (MM) du pré-amplificateur/amplificateur.
  - Si votre pré-amplificateur/amplificateur ne'est pas équipé d'une borne PHONO, utilisez un égaliseur phono (vendu séparément).

### ■ Entretien

- Utilisez une brosse adaptée pour enlever les impuretés et la poussière autour de la pointe de lecture.
- Déplacez toujours la brosse dans le sens de rotation de l'enregistrement.
- Une solution nettoyante pour pointe de lecture (vendue séparément) est recommandé pour enlever les impuretés persistantes.

### ■ Remplacement de la pointe de lecture

- Retirez la pointe de lecture de remplacement en tirant dans le sens de la flèche sans toucher le cantilever, la pointe de lecture et les aimants.**Ⓐ**
- Installez une nouvelle pointe de lecture de remplacement sur le corps de la cellule.**Ⓑ**
  - La durée de vie de la pointe de lecture de remplacement est d'environ 300 à 500 heures.

### ■ Caractéristiques techniques

Type：Double Aimant Mobile en V  
 Réponse en fréquence：20 Hz à 20 000 Hz  
 Tension de sortie：4,0 mV (1 kHz, 5 cm/s.)  
 Séparation entre les canaux：18 dB (1 kHz)  
 Spulenimpedanz: 3,3 kOhm (1 kHz)  
 DC-Widerstand: 485 Ohm  
 Empfohlene Lastimpedanz: 47 kOhm  
 Impédance de la bobine：100 bis 200 pF  
 Induktanza della bobina: 550 mH (1 kHz)  
 Spuleninduktivität: 550 mH (1 kHz)  
 Statische Compliance: 17 × 10<sup>-6</sup> cm/dyne  
 Dynamische Compliance: 6,5 × 10<sup>-6</sup> cm/dyne (100 Hz)  
 Abtastnadel: konisch, verklebt  
 Rundungsradius der Nadel: 0,6 mil  
 Nadelträger: Aluminiumrohr  
 Vertikaler Abstawinkel: 23°  
 Abmessungen: 21,2 mm × 21,4 mm × 62,4 mm (H × B × T)  
 Poids : 15,5 g  
 Pointe de lecture de remplacement (vendue séparément)\*：AT-VMN95C

\* La pointe de lecture de remplacement de ce produit est conçue pour les produits de série AT-VM95. Dans cette série, nous proposons des pointes de lecture de remplacement équipées de différents types d'assemblages de la pointe de lecture et de formes de point. Pour plus de détails, visitez le site Web d'Audio-Technica.

À des fins d'amélioration, le produit peut être modifié sans préavis.

### Deutsch

Vielen Dank für den Kauf dieses Audio-Technica-Produktes. Lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Bedienungsanleitung für eine ordnungsgemäße Nutzung. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

### ■ Sicherheitshinweise

- Bewahren Sie den Plastikbeutel, der dem Produkt beiliegt, außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf und fern von offenen Feuern, um Unfälle oder Brände zu verhindern.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf, um Unfälle oder Fehlfunktionen zu vermeiden.
- Platzieren Sie das Produkt zur Vermeidung einer Fehlfunktion nicht an einem Ort, an dem es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, in der Nähe von Heizgeräten oder an Orten, an denen eine hohe Temperatur oder hohe Luftfeuchtigkeit herrscht oder viel Staub vorhanden ist.
- Berühren Sie zur Vermeidung einer Fehlfunktion nicht den Nadelträger, die Spitze der Abtastnadel und die Magneten des Produkts.
- Versuchen Sie zur Vermeidung einer Fehlfunktion nicht das Produkt auseinanderzubauen oder zu modifizieren.
- Setzen Sie das Produkt zur Vermeidung einer Fehlfunktion keinen starken Stößen aus.

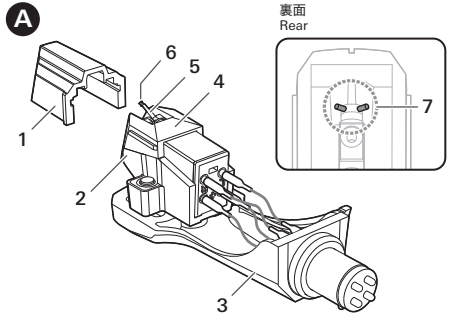
### ■ Bezeichnung der Teile

Machen Sie sich vor der Verwendung des Produktes mit der Bezeichnung der Teile vertraut.

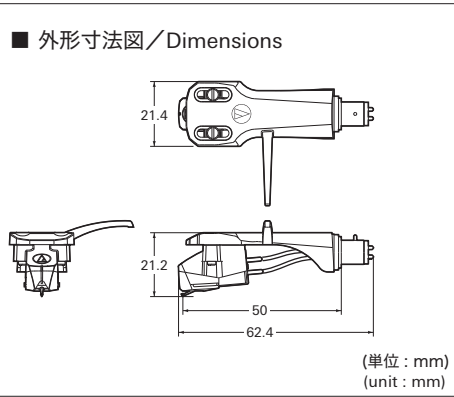
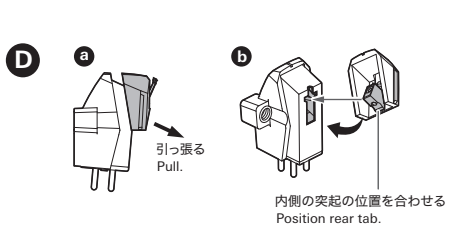
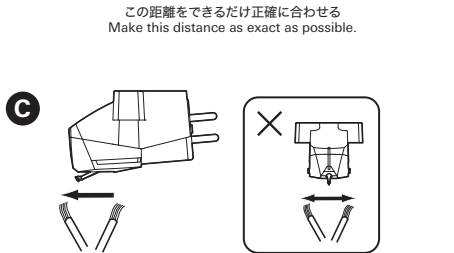
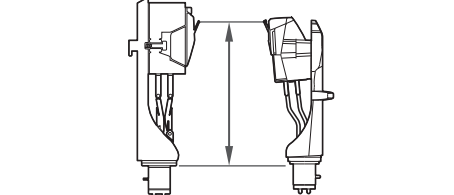
- |                                |                          |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1 Schutzkappe                  | 5 Nadelträger            |
| 2 Tonabnehmergehäuse           | 6 Spitze der Abtastnadel |
| 3 Tonabnehmerkopf (AT-HS6)     | 7 Magneten               |
| 4 Abtastnadel (Austauschnadel) |                          |

### ■ Verwendung

- Bestimmen Sie die richtige Position für die Installation des Produktes (Überhang justieren).
  - Justieren Sie den Überhang gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Tonarms oder Plattenspielers.
  - Wenn Sie unsicher sein sollten, richten Sie die Spitze der Abtastnadel an dem ursprünglich am Tonarm befestigten Tonnehmer aus (wie in der Abbildung dargestellt).
- Justieren Sie die Auflagekraft.
  - Prüfen Sie die Auflagekraft des Produkts unter „Technische Daten“.
  - Üben Sie keinen unnötigen Druck auf die Nadel aus. Dadurch kann nicht nur die Schallplatte und die Nadel beschädigt sondern auch die Audioqualität beeinträchtigt werden.
- Justieren Sie die Tonarmhöhe.
  - Justieren Sie die Höhe so, dass die Unterseite des Tonabnehmerkopfs und die Schallplattenoberfläche parallel sind, wie von der Seite aus betrachtet. Eine falsche Tonarmhöhe kann eventuell dazu führen, dass das Produktgehäuse die Schallplatte berührt, wodurch die Audioqualität beeinträchtigt oder die Schallplatte beschädigt wird.
- Schließen Sie den Plattenspieler direkt am Phono-Eingang (MM) des Vorverstärkers/Vollverstärkers an.
  - Wenn Ihr



**B** ターンテーブル付属のカートリッジ  
Cartridge that came with the turntable  
**AT-VM95C/H**



## Español

Gracias por adquirir este producto de Audio-Technica. Antes de utilizar el producto, lea detenidamente este manual del usuario para asegurarse de que usa el producto correctamente. Guarde este manual para poder consultarlo en el futuro.

## Precauciones de seguridad

- Mantenga la bolsa de plástico en la que se suministra el producto fuera del alcance de los niños y lejos de fuegos, para evitar accidentes o un incendio.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños, para evitar accidentes o un fallo de funcionamiento.
- No coloque el producto en una ubicación donde esté expuesto a la luz solar directa, cerca de dispositivos de calefacción, o en lugares con alta temperatura, humedad elevada o alta concentración de polvo, para evitar fallos de funcionamiento.
- No toque el cantilever, la punta de la aguja ni los imanes para evitar fallos de funcionamiento.
- No intente desmontar ni modificar el producto para evitar fallos de funcionamiento.
- No someta el producto a impactos fuertes, para evitar fallos de funcionamiento.

## Identificación de la piezas

Familiarícese con cada pieza antes de utilizar el producto.

- |                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| 1 Protector                 | 5 Cantilever        |
| 2 Cuerpo de la cápsula      | 6 Punta de la aguja |
| 3 Portacápsulas (AT-HS6)    | 7 Imanes            |
| 4 Aguja (aguja de repuesto) |                     |

## Cómo utilizarlo

- Determine la posición correcta para instalar el producto (ajustar a saliência).
  - Ajuste la proyección siguiendo las instrucciones del manual del usuario del brazo fonocaptor o del giradiscos.
Si no está seguro, alinee la punta de la aguja con la cápsula originalmente unida al brazo fonocaptor (como se muestra en la figura).
- Ajuste la fuerza de seguimiento.
  - Verifique la fuerza de seguimiento del producto en el apartado “Especificaciones”.
  - No aplique presión innecesaria en la aguja. Puede no sólo dañar el disco y la aguja, sino que también menoscabar la calidad del audio.
- Ajuste la altura del brazo fonocaptor.
  - Ajuste la altura de forma que la superficie inferior del portacápsulas y la superficie del disco estén paralelas, según se ve desde el lateral. Una altura del brazo fonocaptor incorrecta puede hacer que el cuerpo del producto esté en contacto con el disco y eso podría afectar a la calidad de audio o dañar el disco.
- Conecte el producto directamente al terminal PHONO (MM) del preamplificador/amplificador.
  - Si su preamplificador/amplificador no cuenta con un terminal PHONO, utilice un equalizador phono (se vende por separado).

## Cuidados

- Utilice un cepillo para eliminar el polvo y la suciedad de la punta de la aguja.
- Siempre mueva el cepillo en la dirección en que gira el disco.
- Se recomienda un limpiador de agujas (se vende por separado) para eliminar la suciedad más incrustada.

## Sustitución de la aguja

- Extraiga la aguja de repuesto tirando en dirección de la flecha sin tocar el cantilever, la punta de la aguja ni los imanes. **a**
- Instale una nueva aguja de repuesto en el cuerpo de la cápsula. **b**
  - La aguja de repuesto tiene una vida útil de unas 300 a 500 horas.

## Especificaciones

Tipo: VM  
Respuesta en frecuencia: 20 a 20.000 Hz  
Voltaje de salida: 4,0 mV (1 kHz, 5 cm/s)  
Separación entre canales: 18 dB (1 kHz)  
Balance de salida: 2,5 dB (1 kHz)  
Fuerza de seguimiento: 1,8 a 2,2 g (2,0 g estándar)  
Impedancia de la bobina: 3,3 kohms (1 kHz)  
Resistencia de CC: 485 ohmios  
Impedancia de entrada recomendada: 47 kohms  
Capacitancia de entrada recomendada : 100 a 200 pF  
Inductancia de la bobina: 550 mH (1 kHz)  
Compensación estática: 17 × 10<sup>6</sup> cm/dinas  
Compensación dinámica: 6,5 × 10<sup>4</sup> cm/dinas (100 Hz)  
Aguja: cónica pegada  
Radio de curvatura de la aguja: 0,6 mil  
Cantilever: Tubo de aluminio  
Ángulo de seguimiento vertical: 23°  
Dimensiones: 21,2 mm × 21,4 mm × 62,4 mm (Al × An× F)  
Peso: 15,5 g  
Aguja de repuesto (se vende por separado)\*: AT-VMN95C

\* La aguja de repuesto de este producto se utiliza con los productos de las series AT/VM95. En esta serie, ofrecemos agujas de repuesto con distintas estructuras y formas de la punta. Para obtener más información, visite el sitio web de Audio-Technica.

Con el fin de mejorar el producto, este está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

## Português

Obrigado por comprar este produto da Audio-Technica. Antes de usar o produto, leia todo o manual do usuário para assegurar que você irá usar corretamente o produto. Guarde esse manual para consultas futuras.

## Precauções de segurança

- Guarde o saco plástico fornecido com o produto fora do alcance de crianças pequenas e distante de chamas expostas para evitar acidentes ou incêndio.
- Mantenha o produto fora do alcance de crianças pequenas para evitar acidentes ou avarias.
- Não coloque o produto em um local onde ele fique exposto à luz solar direta, perto de dispositivos de aquecimento, ou em lugares com altas temperaturas, alta umidade, ou altas concentrações de pó para evitar avarias.
- Não toque no cantilever, na ponta da agulha ou nos ímãs do produto para evitar avarias.
- Não tente desmontar ou modificar o produto para evitar avarias.
- Não deixe o produto exposto a impactos fortes para evitar avarias.

## Nome de cada parte

Torne-se familiar com cada parte antes de usar o produto.

- |                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| 1 Protetor                      | 5 Cantilever      |
| 2 Corpo da cápsula              | 6 Ponta da agulha |
| 3 Headshell (AT-HS6)            | 7 Ímãs            |
| 4 Agulha (Aguilha de reposição) |                   |

## Como usar

- Determinar a posição correta para instalar o produto (ajustar a saliência).
  - Ajuste a saliência seguindo as instruções no manual de usuário do braço reproduutor ou do toca-discos.
Se você está inseguro, alinhe a ponta da agulha na cápsula originalmente montada no braço reprodutor (conforme mostrado na figura).
- Ajustar a força de rastreamento.
  - Verifique a força de rastreamento do produto em “Especificações”.
  - Não aplique pressão na agulha desnecessariamente. Pode não só danificar o gravador e agulha, mas prejudicar a qualidade do áudio.
- Ajustar a altura do braço reproduzor.
  - Ajuste a altura de modo que a superfície inferior do headshell e a superfície do disco estejam paralelas, conforme visto do lado. Uma altura de braço reproduzor inadequada pode fazer o corpo do produto entrar em contato com o disco prejudicando a qualidade do áudio ou danificar o disco.
- Conecte diretamente ao terminal PHONO (MM) do pré-amplificador/amplificador.
  - Se o seu pré-amplificador/amplificador não tiver um terminal PHONO, use um equalizador de áudio (vendido separadamente).

## Cuidado

- Use uma escova para remover a sujeira e o pó da ponta da agulha.
- Sempre mova a escova na direção na qual o disco roda.
- É recomendado usar um limpador de agulhas (vendido separadamente) para remover a sujeira persistente.

## Substituição da agulha

- Remova a agulha de reposição puxando-a na direção da seta sem tocar no cantilever, na ponta da agulha ou nos ímãs. **a**
- Instale uma nova agulha de reposição no corpo da cápsula. **b**
  - A vida útil da agulha de reposição é de aproximadamente 300 a 500 horas.

## Especificações

Tipo: VM  
Resposta da frequência: 20 a 20.000 Hz  
Tensão de saída: 4,0 mV (1 kHz, 5 cm/seg.)  
Separação de canal: 18 dB (1 kHz)  
Balance de saída: 2,5 dB (1 kHz)  
Força de rastreamento: 1,8 a 2,2 g (2,0 g padrão)  
Impedância da bobina: 3,3 k ohms (1 kHz)  
Resistência de CC: 485 ohms  
Impedância de carga recomendada: 47 k ohms  
Capacitância de carga recomendada: 100 a 200 pF  
Indutância da bobina: 550 mH (1 kHz)  
Conformidade estática: 17 × 10<sup>6</sup> cm/dyne  
Conformidade dinâmica: 6,5 × 10<sup>4</sup> cm/dyne (100 Hz)  
Aguilha: cônica, unida  
Raio de curvatura da agulha: 0,6 mil  
Cantilever: Tubo de alumínio  
Ângulo de rastreamento vertical: 23°  
Dimensões: 21,2 mm × 21,4 mm × 62,4 mm (A × L × P)  
Peso: 15,5 g  
Aguilha de reposição (vendida separadamente)\*: AT-VMN95C

\* A agulha de substituição deste produto foi projetada para os produtos da série AT-VM95. Nesta série, disponibilizamos agulhas de substituição com diversas estruturas de ponta da agulha e formatos de ponta. Para receber mais detalhes, visite o site na internet da Audio-Technica.

Para fins de melhoria do produto, esse poderá ser modificado sem aviso prévio.

## Русский

Благодарим вас за покупку этого изделия компании Audio-Technica. Перед использованием изделия прочитайте настоящее руководство пользователя для правильной эксплуатации изделия. Пожалуйста, сохраните настоящее руководство для справки в будущем.

## Меры безопасности

- Держите полиэтиленовый пакет с изделием за пределами досягаемости детей и вдали от открытого огня во избежание несчастных случаев или пожара.
- Всегда держите изделие вдали от открытого огня во избежание несчастных случаев или пожара.
- Во избежание несчастных случаев или поломок изделия прячьте изделие от детей.
- Чтобы избежать ухудшения характеристик изделия, не кладите его в места, где оно подвергается воздействию прямых солнечных лучей, около нагревательных устройств или в местах с высокой температурой, высокой влажностью или высокой концентрацией пыли.
- Во избежание повреждения изделия не прикасайтесь к иглодержателю, игле и магнитам.
- Не пытайтесь разбирать или модифицировать изделие, чтобы избежать его поломки.
- Во избежание повреждения изделия не подвергайте его сильным ударам.

## Название частей

Ознакомьтесь с терминологией перед использованием изделия.

- |                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1 Защитный колпачок          | 4 Игла (сменная игла)          |
| 2 Корпус головки             | 5 Иглодержатель звукоусилителя |
| 3 Держатель головки (AT-HS6) | 7 Магниты                      |

## Использование

- Определите правильное положение для установки изделия (отрегулируйте вынос).
  - Отрегулируйте вынос, следуя указаниям в руководстве пользователя тонарма или проигрывателя.
Если вы не уверены, выровняйте по положению иглы на головке звукоусилителя, которая раньше стояла на тонарме (как показано на рисунке).
- Отрегулируйте прижимную силу.
  - Проверьте прижимную силу для продукта в разделе «Технические характеристики».
  - Не устанавливайте слишком высокое усилие прижима иглы. Это может привести не только к повреждению пластины и иглы, но и к снижению качества звука.
- Отрегулируйте высоту тонарма.
  - Отрегулируйте высоту так, чтобы если смотреть сбоку, нижняя поверхность держателя головки и поверхность грампластины были параллельны. Неправильная высота тонарма может привести к тому, что корпус изделия может тереться о грампластинку, что значительно ухудшит качество звуковоспроизведения или повредит грампластинку.
- Выполните подключение непосредственно к выводу PHONO (MM) предусилителя/усилителя.
  - Если на предусилителе/усилителе нет вывода PHONO, используйте эквалайзер (продается отдельно).

## Уход

- Для удаления скопившейся на игле грязи и пыли используйте кисточку.
- Всегда перемещайте кисточку в направлении, в котором вращается грампластина.
- Для удаления трудноудаляемой грязи рекомендуется использовать средство для чистки игл (продается отдельно).

## Замена иглы

- Снимите сменную иглу, не касаясь иглодержателя, иглы и магнитов, потянув ее в направлении стрелки. **a**
- Установите новую сменную иглу в корпус головки звукоусилителя. **b**
  - Срок службы сменной иглы составляет прибл. 300 до 500 ч.

## Технические характеристики

Тип: VM  
Частотная характеристика: 20–20 000 Гц  
Выходное напряжение: 4,0 мВ (1 кГц, 5 см/с)  
Разделение каналов: 18 дБ (1 кГц)  
Неравномерность амплитуды выходного напряжения по каналам: 2,5 дБ (1 кГц)  
Прижимная сила: 1,8–2,2 г (стандарт 2,0 г)  
Импеданс катушки: 3,3 кОм (1 кГц)  
Сопротивление постоянному току: 485 Ом  
Рекомендуемое сопротивление нагрузки: 47 кОм  
Рекомендуемая емкость нагрузки: 100–200 пФ  
Индуктивность катушки: 550 мН (1 кГц)  
Разброс статических параметров: 17 × 10<sup>6</sup> см/дин  
Разброс динамических параметров: 6,5 × 10<sup>4</sup> см/дин (100 Гц)  
Игла: коническая составная  
Радиус закругления иглы: 0,6 мил  
Иглодержатель: Алюминиевая труба  
Угол наклона иглодержателя: 23°  
Габаритные размеры: 21,2 мм × 21,4 мм × 62,4 мм (В × Ш × Д)  
Масса: 15,5 г  
Сменная игла (продается отдельно)\*: AT-VMN95C

\* В качестве сменной иглы для этого изделия используется игла для изделий серии AT-VM95. В этой серии мы предлагаем сменные иглы с наконечниками разной структуры и разной формой острия. Чтобы получить дополнительную информацию, посетите наш веб-сайт Audio-Technica.

Для совершенствования изделия, оно может быть изменено без уведомления.

## 简体中文

感谢您购买本款Audio-Technica产品。使用本产品之前，请通读本产品手册，以确保正确使用本产品。请妥善保存本手册，以便日后查阅。

## 安全须知

- 请随产品提供的塑料袋放在幼儿接触不到的地方并远离明火，以免发生事故或火灾。
- 将本产品放在幼儿接触不到的地方，以免发生事故或故障。
- 请勿将本产品放在受阳光直射的位置、加热器附近、或高温、高湿或灰尘浓度高的位置，以免发生故障。
- 请勿触摸本产品的针臂、针尖、磁体，以免发生故障。
- 请勿尝试拆卸或改装本产品，以免发生故障。
- 请勿使本产品受到强烈冲击，以免发生故障。

## 各部件的名称

使用本产品之前，请熟悉各个部件。

- |               |      |
|---------------|------|
| 1 保护盖         | 5 针臂 |
| 2 唱头基体        | 6 针尖 |
| 3 唱头壳（AT-HS6） | 7 磁体 |
| 4 唱针（更换用唱针）   |      |

## 使用方法

- 确定本产品的正确安装位置（调节超距）。
  - 按照唱臂或唱盘的用戶手册的说明调节超距。
如果您不确定，可将针尖对准唱臂上原来安装的唱头（如图所示）。
- 调节针压。
  - 请在“规格”中确认本产品的针压。
  - 请勿过度施加唱针压力。这不仅会损坏唱片和唱针，也会影响音质音量。
- 调节唱臂高。
  - 调节臂高，使唱头壳的底面与唱片表面从侧面看保持平行。如果唱臂的高度不正确，本产品的机身有可能接触到唱片，导致音质劣化，或是刮伤唱片。
- 直接连接到前置放大器/放大器的PHONO (MM)端子。
  - 如果前置放大器/功率放大器没有 PHONO 端子，请使用唱头放大器（单独销售）。

## 保养

- 用刷子清除针尖上的污垢和灰尘。
- 务必按照唱片的旋转方向移动刷子。
- 建议使用唱针清洁剂（单独购买）清除顽固污渍。

## 更换唱针

- 在避免碰触针臂、针尖、磁体的情況下，按照箭头所示方向下拉，取下替換用唱針。**a**
- 將新的替換用唱針安裝至唱頭殼上。**b**
  - 替換用唱針的使用寿命约为300～500小时。

## 规格

类型： VM  
频率響應： 20～20,000 Hz  
輸出電壓： 4.0 mV (1 kHz・5 cm/秒)  
聲道分離度： 18 分貝 (1 kHz)  
輸出平衡： 2.5 分貝 (1 kHz)  
針壓： 1.8～2.2 克 (標準為2.0克)  
線圈阻抗： 3.3 kΩ (1 kHz)  
直流電阻： 485 Ω  
建議負載阻抗： 47 kΩ  
建議負載電容： 100～200 pF  
線圈電感： 550 mH (1 kHz)  
靜態順服度： 17 × 10<sup>6</sup> cm/dyne  
動態順服度： 6.5 × 10<sup>4</sup> cm/dyne (100 Hz)  
唱針： 接合式圓錐針  
針尖曲率半徑： 0.6 mil  
針臂： 鋁管  
垂直循軌角： 23°  
外型尺寸： 21.2 mm × 21.4 mm × 62.4 mm (高 × 寬 × 深)  
重量： 15.5 克  
更換用唱針（单独购买）\*： AT-VMN95C

\* 本产品的替換用唱針適用於AT-VM95系列產品。在本系列中，本公司提供針尖構造與針尖形狀不同的替換用唱針。有关更多詳情，请访问本公司Audio-Technica網站。

本產品因改良而有變更時，恕不另行通知。

由于改进的原因，产品如有变更，恕不另行通知。

## 繁體中文

感謝您購買本 Audio-Technica 產品。使用前，請務必詳閱本使用說明書，確保以正確的方式使用本產品。請將本說明書保管於隨時都能查閱的地方，以便隨時參考。

## 安全注意事項

- 請避免幼童接觸本產品之包裝塑膠袋，並請將塑膠袋遠離明火，以免發生意外或火災。
- 請避免幼童接觸本產品，以免發生意外或故障。
- 請勿將本產品放置在受陽光直射處；或接近加熱裝置；以及高溫、高濕度、粉塵多的地方，以免發生故障。
- 請勿碰觸本產品的針臂、針尖以及磁鐵，以免發生故障。
- 請勿嘗試分解